

# TẬP HƯỚNG DẪN VỀ CÁC DỊCH VỤ CHO NGƯỜI LỚN CỦA TRUNG TÂM VÙNG

Alta California Regional Center (ACRC) kính chào quý vị. Tập hướng dẫn này là phương tiện cho quý vị, và toán yểm trợ cho quý vị, để tìm hiểu về:

- ACRC có thể yểm trợ cho quý vị như thế nào để đạt được tương lai như ý quý vị
- Có thể cung cấp các dịch vụ nào
- Chi tiết liên lạc quý vị có thể thấy hữu ích

Quý vị có thể thấy chi tiết này cần thiết vào những lúc khác nhau trong cuộc sống người lớn của mình.

Ngoài ra, website của cơ quan chúng tôi: [www.altaregional.org](http://www.altaregional.org) có tin tức và những phần cập nhật quý vị có thể thấy hữu ích. Quý vị có thể ghi danh email của mình trên đó để tự động nhận tin tức của cơ quan.

## TRONG TẬP HƯỚNG DẪN NÀY

Phối Hợp Viên Dịch Vụ Của Quý Vị .....	2
Hiểu Thắm Định .....	3
Những Nguồn Tài Nguyên Liên Quan Đến Medi-Cal .....	5
Liên Lạc Với Những Nguồn Tài Nguyên .....	7
Quyết Định.....	8-12
Chuyển Tiếp từ Trường.....	13
Việc Làm.....	14
Chuyên Chờ .....	18
Các Chọn Lựa Sinh Sống .....	19-21
Các Dịch Vụ Giải Trí & Hành Vi.....	22-24
Các Dịch Vụ Khác .....	25-28
Các Văn Phòng Trung Tâm Vùng .....	30
Tự Quyết .....	31

---

## Phối Hợp Viên Dịch Vụ Là Gì?

Nếu quý vị vẫn đang tiếp nhận dịch vụ của ACRC, thì quý vị đã quen thuộc với vai trò của Phối Hợp Viên Dịch Vụ. Nếu quý vị chỉ vừa mới hội đủ điều kiện, quý vị sẽ được chỉ định một Phối Hợp Viên Dịch Vụ (Service Coordinator, SC), người này sẽ là người liên lạc chính của quý vị tại ACRC.

Người này sẽ gặp quý vị và toán hoạch định của quý vị để thẩm định các nhu cầu của quý vị. Đạo Luật Lanterman quy định là các cuộc thẩm định phải do những người hội đủ điều kiện thực hiện trong các môi trường tự nhiên bất cứ khi nào có thể được.

Tiên liệu và đáp ứng các nhu cầu của thân chủ

Truyền thông hiệu quả với thân chủ và gia đình

Bên vực cho quý vị

Áp dụng khả năng phán xét chuyên nghiệp

**PHỐI HỢP VIÊN DỊCH VỤ CỦA QUÝ VỊ LÀM GÌ?**

Theo dõi và đánh giá tình trạng sức khỏe của thân chủ

Nhìn nhận và đáp ứng các vấn đề cần phải giải quyết

Soạn các IPP có hiệu quả để đáp ứng nhu cầu theo cung cách tích cực

Tái duyệt định kỳ việc cung cấp dịch vụ đối với kết quả có thể đo lường được

Nhận định và trợ giúp có hiệu quả Các Mục Đích & Mục Tiêu nhằm nâng cao nền an sinh của thân chủ

Trợ giúp thân chủ tìm những nguồn tài nguyên chung và các dịch vụ được RC tài trợ khi thích ứng để đáp ứng các mục đích đã nhận định

---

## HIỂU TIẾN TRÌNH THẨM ĐỊNH VÀ TÀI TRỢ CỦA TRUNG TÂM VÙNG

ACRC giúp quý vị phát triển một Kế Hoạch Chương Trình Cá Nhân (Individualized Program Plan, IPP). IPP này sử dụng các nguồn tài nguyên cộng đồng để đáp ứng các nhu cầu đã được nhận định. Tiến trình hoạch định cho IPP gồm thu thập dữ kiện và thẩm định để xác định các mục đích trong cuộc sống, khả năng và ưu điểm, sở thích, trở ngại, và những mối lo ngại hoặc khó khăn.

Một phần của cuộc thẩm định là xem xét những nguồn tài nguyên khác, cả công (chung) lẫn tư, để xác định có thể có những nguồn tài nguyên nào khác để giúp giải quyết các nhu cầu đã được nhận định. ACRC sẽ đài thọ các dịch vụ và biện pháp yểm trợ phù hợp với các nguyên tắc hướng dẫn sau:

<i>Dịch vụ phải tuân hành Đạo Luật Lanterman (Lanterman Act)</i>	<i>Đạt được một mục đích hoặc mục tiêu trong IPP</i>
<i>Đáp ứng một nhu cầu liên quan đến một bệnh trạng hội đủ điều kiện</i>	<i>Không được trùng với những nguồn tài nguyên tự nhiên/chung</i>
<i>Có hiệu quả về phí tổn</i>	<i>Yểm trợ sứ mạng của ACRC</i>
<i>Nguồn cung cấp dịch vụ sẽ là một nguồn bán “được phép”</i>	<i>Là cách làm việc dựa trên bằng chứng</i>

Bộ Luật An Sinh & Định Chế (W&I) §§4501, 4512(b), 4640.7(b), 4646(a), 4646.4, 4648(a)(11), 4659. 4782

### **CHƯƠNG TRÌNH ĐẶC MIỄN TẠI CỘNG ĐỒNG (HCBS) HOẶC ĐẶC MIỄN**

**MEDICAID (MW):** Đây là một chương trình của liên bang do ACRC điều hành để cho phép quận cư trú của quý vị miễn áp dụng các điều kiện về lợi tức cho Medi-Cal, như vậy cho phép thân chủ nào lẽ ra không hội đủ điều kiện của Medi-Cal, sẽ được hưởng chương trình bảo hiểm y tế này. Muốn tham gia Chương Trình Đặc Miễn Medicaid, quý vị phải hội đủ một số điều kiện cơ bản và tiếp nhận một dịch vụ, được ACRC tài trợ, mà được xác định là một khoản mua có thể tính hóa đơn. Medi-Cal cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe và thường sẽ đài thọ những khoản đồng chi trả khi đến bác sĩ và thuốc men nếu quý vị cũng có bảo hiểm tư.

SC của quý vị có thể giới thiệu qua đơn vị Các Chương Trình Liên Bang của ACRC.

Ngoài ra, khi quý vị gia nhập chương trình đặc miễn HCBS, Tiểu Bang California có thể được chính quyền liên bang bồi hoàn phí tổn các dịch vụ và biện pháp yểm trợ mua cho quý vị. Chương trình đặc miễn HCBS không ảnh hưởng đến loại hoặc số lượng dịch vụ cung cấp cho quý vị.

Theo luật định, ACRC phải sử dụng hết CÁC NGUỒN TÀI NGUYÊN CHUNG và TƯ NHÂN, và CÁC BIỆN PHÁP YẾM TRỢ TỰ NHIÊN trước khi tài trợ một dịch vụ hoặc biện pháp yểm trợ. Sau đây là một số thí dụ có thể áp dụng.

## NHỮNG NGUỒN TÀI NGUYÊN CHUNG & TƯ NHÂN:

NHỮNG NGUỒN TÀI NGUYÊN CHUNG & TƯ NHÂN:	CÁC BIỆN PHÁP YẾM TRỢ TỰ NHIÊN:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Medi-Cal</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gia Đình</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dò Tìm Sớm Định Kỳ, Chẩn Đoán &amp; Điều Trị (EPSDT)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Đại Gia Đình / Thân Nhân</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Các Địa Hạt Học Đường/SELPAs</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Các Tổ Chức Bộ Lạc</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Các Dịch Vụ Yểm Trợ Tại Gia của Quận (IHSS)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Các Tổ Chức Bộ Lạc</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Các Dịch Vụ Trẻ Em California (CCS)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Những Nơi Thờ Phụng</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Các Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần Quận</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nhóm Tương Trợ</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Denti-Cal</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bạn Hữu</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trung Tâm Tài Nguyên Gia Đình (FRC) Warmline</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bạn Chung Nhà</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chương Trình Hoạt Động Tại Gia (IHO)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hàng Xóm</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trợ Giúp Gia Cư Thành Phố, Quận &amp; Tiểu Bang</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Đồng Nghiệp</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Các Dịch Vụ Pháp Lý Cộng Đồng</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bảo Hiểm Tư</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bộ Phục Hồi</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Các Quyền của Người Khuyết Tật California (DRC)</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Các Tín Quỹ</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chương Trình Trợ Cấp Tiền Mặt cho Di Dân (CAPI)</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lợi Tức An Ninh Bỏ Túc (SSI)</li> </ul>	

## THÔNG TIN VỀ MEDI-CAL VÀ NHỮNG NGUỒN TÀI NGUYÊN LIÊN HỆ

Medi-Cal là chương trình Medicaid của California và là một chương trình bảo hiểm sức khỏe công. Là một nguồn tài nguyên chung, chương trình này thật quan trọng trong hệ thống dịch vụ của Trung Tâm Vùng vì giúp cho ACRC tuân hành Đạo Luật Lanterman là hoàn toàn sử dụng các nguồn tài nguyên chung đang có để đáp ứng nhu cầu của quý vị.

Medi-Cal nay cũng phải tài trợ để điều trị sức khỏe hành vi cho những người bị chứng tự kỷ đến tối đa 21 tuổi, và có thể giúp trả những khoản đồng chi trả, đồng bảo hiểm, hoặc những khoản khấu trừ trả trước liên quan đến việc điều trị này nếu quý vị có bảo hiểm tư. Khi có Medi-Cal cũng có thể giúp hội đủ điều kiện hưởng Các Dịch Vụ Yểm Trợ Tại Gia (IHSS).

### CÁC DỊCH VỤ YẾM TRỢ TẠI GIA (IN-HOME SUPPORT SERVICES, IHSS):

IHSS cung cấp dịch vụ chăm sóc cá nhân và việc nhà cho người cao niên, mù hoặc khuyết tật sống ở nhà riêng của họ. IHSS được cung cấp cho những người mà nếu không thì có thể bị đưa vào cơ sở chăm sóc khác nhưng có thể ở lại nhà họ an toàn nếu được cung cấp dịch vụ IHSS. Quý vị chỉ có thể xin IHSS sau khi gia nhập Medi-Cal. Quận nơi cư ngụ của quý vị điều hành chương trình này.

Sau khi quý vị nộp đơn xin gia nhập chương trình này, quận phái một Nhân Viên Xã Hội đến nhà quý vị để thẩm định các nhu cầu của quý vị. Nếu quý vị cần được chăm sóc nhiều hơn một bạn đồng cảnh tiêu biểu đang phát triển, IHSS có thể tài trợ cho quý vị mỗi tháng để thuê một người chăm sóc một số giờ cụ thể nào đó. Người hoặc những người quý vị thuê, mà có thể gồm cả người trong gia đình, cung cấp dịch vụ chăm sóc quý vị cần.

### LỢI TỨC AN NINH BỔ TÚC (SUPPLEMENTAL SECURITY INCOME, SSI):

SSI là một chương trình bổ túc lợi tức của liên bang để giúp người cao niên, mù hoặc khuyết tật có ít hoặc không có lợi tức. Chương trình này trợ cấp tiền mặt để đáp ứng nhu cầu cơ bản về thực phẩm, quần áo, và chỗ ở. Quý vị có thể nộp đơn xin quyền lợi SSI theo ba cách: 1) bằng cách gọi số 1-800-772-1213 (1-800-325-0778 nếu quý vị bị điếc hoặc lạng tai) để xin hẹn, 2) Nhờ người khác gọi cho quý vị và giúp làm đơn, hoặc 3) Bằng cách đến văn phòng An Sinh Xã Hội tại địa phương quý vị. Muốn biết thêm chi tiết, quý vị có thể đến website của Cơ Quan An Sinh Xã Hội tại: <https://www.ssa.gov>.

---

**TRUNG TÂM TÀI NGUYÊN GIA ĐÌNH (FAMILY RESOURCE CENTER, FRC):**

Tại California, các FRC là một phần của Chương Trình Early Start, do Bộ Dịch Vụ Phát Triển tài trợ. Các trung tâm này có trên khắp California và do các gia đình có con có nhu cầu đặc biệt phụ trách. Các FRC là cha mẹ yểm trợ cha mẹ và giúp cha mẹ, gia đình và trẻ em tìm và tiếp nhận các dịch vụ cần thiết. Một FRC địa phương, Warmline, đã được cấp ngân khoản để làm việc với người lớn đến tối đa 26 tuổi. Muốn biết thêm chi tiết, quý vị có thể đến Hệ Thống FRC California tại: [www.frcnca.org](http://www.frcnca.org).

---

## LIÊN LẠC VỚI NHỮNG NGUỒN TÀI NGUYÊN CHUNG THEO QUẬN

Quận	Medi-Cal	IHSS	SSI	FRC
<b>Alpine</b>	530-694-2235	530-694-2235	530-694-2235	Warmline FRC: 800-455-9517
<b>Colusa</b>	530-458-0280	530-458-0280	530-671-1896	Colusa County FRC: 530-458-8891
<b>El Dorado</b>	530-642-7300	530-642-4800	877-545-5497	North Tahoe FRC: 530-546-0952
<b>Nevada</b>	Grass Valley: 530-265-1450  Truckee: 530- 582-7814	530-274-5601	866-931-6087	FRC of Truckee: 530-587-2513
<b>Placer</b>	South Placer:  916-636-1980  Auburn:  530-889-7610	South Placer:  916-787-8860  Auburn:  530-889-7115	South Placer: 916-770-8300  800-772-1213  Auburn: 866-931-6087	Warmline FRC: 916-455-9500  Lighthouse FRC: 916-645-3300
<b>Sacramento</b>	(916) 874-3100	(916) 874-8471	800-772-1213	Warmline FRC: 916-455-9500
<b>Sierra</b>	Grass Valley: 530-265-1450  Truckee: 530- 582-7814	530-274-5601	866-931-6087	Warmline FRC: 916-455-9500
<b>Sutter</b>	877-652-0735	530-822-7227	530-671-1896	Family Soup FRC: 530-751-1925
<b>Yolo</b>	530-661-2700	530-661-2955	916-373-3850	Warmline FRC: 916-455-9500
<b>Yuba</b>	877-652-0739 530-749-6311	530-749-6471	530-671-1896	Yuba County FRC: 530-749-4049

## TRỢ GIÚP THÂN CHỦ NGƯỜI LỚN ĐỂ QUYẾT ĐỊNH

Các chọn lựa liệt kê dưới đây là những cách khác nhau để quý vị nhờ giúp đưa ra các quyết định quan trọng trong cuộc sống.

**Tiền Trình Toán Hoạch Định:** Toán hoạch định Trung Tâm Vùng sẵn sàng tìm ý, giải quyết vấn đề, hướng dẫn, và đưa ra đề nghị, kể cả khuyến khích quý vị đi đến các quyết định lành mạnh. Toán hoạch định cũng có thể thăm dò việc tiếp nhận các dịch vụ và biện pháp yểm trợ cho quý vị như những lớp về các mối liên hệ lành mạnh, điều trị về hành vi hoặc yểm trợ, cố vấn, quản trị thuốc men, các dịch vụ sức khỏe tâm thần, và huấn luyện khả năng sinh sống độc lập để giúp quý vị quyết định.

**Giấy Ủy Quyền Dài Hạn về Chăm Sóc Sức Khỏe:** Văn kiện này cho phép quý vị chỉ định một người lớn khác (đại diện của quý vị) đưa ra các quyết định về vấn đề chăm sóc sức khỏe cho quý vị. Quý vị có thể cần hiểu ảnh hưởng của việc chỉ định một đại diện để quyết định về vấn đề chăm sóc sức khỏe. Đại diện này không thể đưa ra bất cứ quyết định nào về chăm sóc sức khỏe mà quý vị phản đối. Chữ ký của quý vị trong mẫu ủy quyền phải được chứng thực, hoặc có hai người không liên hệ làm chứng. Các chuyên viên chăm sóc sức khỏe của quý vị cần có bản sao văn kiện này. Quý vị có thể thu hồi giấy ủy quyền bất cứ lúc nào. Quý vị có thể lấy mẫu này từ một luật sư, trên mạng, hoặc bằng cách hỏi Phối Hợp Viên Dịch Vụ ACRC của quý vị.

**Giao Quyền Quyết Định về Giáo Dục:** Văn kiện này cho phép quý vị giao quyền quyết định về giáo dục, đến tối đa 22 tuổi, cho cha mẹ mình trong thời gian quý vị đang tiếp nhận các dịch vụ Giáo Dục Đặc Biệt. Sau khi quý vị ký tên và đưa cho địa hạt học đường văn kiện này cho phép cha mẹ quý vị tích cực tham gia vào kế hoạch giáo dục của quý vị. Quý vị có thể hỏi lấy mẫu này từ Phối Hợp Viên Dịch Vụ ACRC của mình.

**Đại Diện Nhận Tiền:** Nếu quý vị làm việc hoặc hưởng trợ cấp công, chẳng hạn như SSI, quý vị có thể chỉ định một người hoặc cơ quan giám sát lợi tức của mình. Người hoặc cơ quan này trở thành “đại diện nhận tiền” và giúp bảo đảm thanh toán các hóa đơn của quý vị. Họ cũng làm việc để giúp quý vị không trở nên “có hơn mức tài nguyên” và mất điều kiện hưởng quyền lợi công. ACRC có thể đại thò cho một đại diện nhận tiền. Nếu quý vị muốn, hãy hỏi Phối Hợp Viên Dịch Vụ ACRC của mình về vấn đề này.

Các Chọn Lựa Khác...



**Ứng Thuận Y Tế Trung Tâm Vùng:** Theo luật California, các trung tâm vùng có thể ứng thuận việc điều trị y tế, giải phẫu, hoặc nha khoa cho thân chủ người lớn không có người quản hộ trong một số hoàn cảnh nào đó. Những nguồn cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe địa phương liên lạc trực tiếp với trung tâm vùng để xin phép. Các trung tâm vùng phải duyệt xét y tế toàn diện trước khi ứng thuận. Ngoài ra, tất cả mọi người đều có thể được chăm sóc y tế cấp cứu mà không cần phải có người ứng thuận. Hãy hỏi Phối Hợp Viên Dịch Vụ ACRC của quý vị để biết thêm chi tiết về tiến trình này.

**Ứng Thuận cho Tiết Lộ Hồ Sơ và Dữ Kiện Giữ Kín:** Thân chủ người lớn có thể ký một mẫu ứng thuận để cho phép các cơ quan, kể cả trung tâm vùng, liên lạc với và cho những người khác, kể cả những người trong gia đình, xem hồ sơ giữ kín của thân chủ. Phối Hợp Viên Dịch Vụ ACRC của con quý vị có thể cung cấp mẫu ứng thuận để trống để thân chủ ký tên cho mục đích này.

**Giám Hộ Tố Tụng:** Tòa có thể bổ nhiệm một “giám hộ tố tụng” để thay mặt cho một thân chủ người lớn không thể quyết định một mình. Giám hộ tố tụng có thể là cha hoặc mẹ, thân nhân gần, hoặc một luật sư. Nếu giám hộ tố tụng không phải là luật sư, thân chủ đó cũng sẽ được một luật sư đại diện.

**Các Tổ Chức Bênh Vực Địa Phương: Văn Phòng Bênh Vực Các Quyền Của Thân Chủ (Office of Clients’ Rights Advocacy, OCRA)** có trách nhiệm duy nhất để trợ giúp pháp lý và giới thiệu cho thân chủ của trung tâm vùng. Tổ chức gốc của OCRA, **Các Quyền Của Người Khuyết Tật California (Disability Rights California, DRC)** cũng trợ giúp pháp lý và giới thiệu cho tất cả những người khuyết tật, gồm cả thân chủ của trung tâm vùng. Quý vị có thể hỏi Phối Hợp Viên Dịch Vụ ACRC của con quý vị để biết chi tiết liên lạc với các cơ quan này.

## QUYỀN QUẢN HỘ

**Quyền Quản Hộ:** Một tiến trình pháp lý theo đó quý vị bị tước đi hoặc giới hạn các quyền công dân, và giao cho một hoặc nhiều người khác. Mục đích quản hộ là để trợ giúp và bảo vệ những người không thể tự quyết định.

Hãy xét về chuyện này từ phía gia đình quý vị...

Một người có thể được bổ nhiệm làm *người quản hộ người* hoặc *người quản hộ di sản*, hoặc cả hai. Khác biệt giữa hai loại quyền quản hộ này là trong tên gọi vai trò của họ. Quyền quản hộ *người* cho người quản hộ có quyền quyết định về cách chăm sóc người chịu quyền quản hộ (chẳng hạn như chăm sóc y tế, người đó sống ở đâu và như thế nào). Quyền quản hộ *di sản* là quyết định về tài sản của người đó (các trương mục ngân hàng, bất động sản và tài sản cá nhân.)

Trước khi tòa bổ nhiệm người quản hộ người, bên xin quyền quản hộ phải chứng tỏ cho tòa thấy là người được đề nghị chịu quyền quản hộ không thể đáp ứng được đúng mức các nhu cầu của chính họ về thực phẩm, quần áo hoặc chỗ ở, và chăm sóc sức khỏe. Tương tự như vậy, muốn được bổ nhiệm làm người quản hộ di sản, một bên phải chứng tỏ là người đó không thể quản trị vấn đề tài chính cá nhân của họ, hoặc dễ bị người khác gian lận hoặc “gây ảnh hưởng bất chính” vì quan tâm chính không phải là cho quyền lợi tối thượng của người đó.

Không có loại quyền quản hộ nào được phép sử dụng để kiểm soát hành vi của một người hoặc để hạn chế vô lý các chọn lựa về lối sống của họ.

Quyền quản hộ nói chung là vĩnh viễn và có hiệu lực suốt đời một người. Tuy nhiên, cũng có thể xin quyền quản hộ tạm thời trong những trường hợp khẩn cấp.

### **Những Cách Khác Thay Thế Quyền Quản Hộ/Các Chọn Lựa Ít Hạn Chế Nhất:**

Tại ACRC, chúng tôi nhận thấy nhiều gia đình không thể tận dụng các phương tiện nêu trong phần trước để giúp bảo vệ các con người lớn của họ trong khi vẫn phát huy khả năng tự quyết và độc lập của con họ, mà không cần đến quyền quản hộ. Tuy nhiên, quyền quản hộ có thể là cách sắp xếp pháp lý thích ứng cho thân chủ người lớn khi các chọn lựa đó không đủ để bảo vệ thân chủ.

Xin quyền quản hộ là một tiến trình pháp lý cần thời gian và có phí tổn đi kèm.

Nếu quý vị quyết định tiếp tục xét đến việc quản hộ con trai hoặc con gái của mình, quý vị có thể muốn khảo cứu thêm nữa và nói chuyện với luật sư. Trong những trang sau có phần miêu tả ngắn về các loại quyền quản hộ khác nhau khi chứng thực di sản.

**Quyền Quản Hộ Giới Hạn:** Quyền Quản Hộ Giới Hạn *chỉ* áp dụng với người lớn bị khuyết tật phát triển. Cách này phản ánh việc những người bị khuyết tật phát triển có khả năng khác nhau trong các lĩnh vực khác nhau, và khuyến khích những người đó tự quyết định khi họ có thể quyết định được, phát huy khả năng tự quyết và độc lập.

Quyền hạn giao cho người quản hộ theo cách này chỉ “giới hạn” vào các lĩnh vực mà tòa tin rằng người khuyết tật cần được giúp. Do đó, tòa phải đưa ra quyết định riêng biệt về việc có để cho thân chủ duy trì mỗi quyền trong bảy quyền sau đây hay không:

Quyền quyết định sinh sống ở đâu

Quyền xem xét hồ sơ giữ kín của họ (giáo dục, y tế, v.v.)

Quyền kết hôn

Quyền ký hợp đồng

Quyền ưng thuận điều trị y tế

Quyền tiếp xúc xã hội và tình dục

Quyền quyết định về giáo dục hoặc nghề nghiệp của mình

Quyền Quản Hộ Giới Hạn cho người chịu quyền quản hộ có nhiều chọn lựa và kiểm soát hơn bằng cách cho phép họ tự đưa ra một số quyết định, nhưng không phải tất cả, về cuộc sống của họ. Cách này khuyến khích người đó độc lập và tự quyết định khi có thể được.

Người Chịu Quyền Quản Hộ Giới Hạn được luật pháp xem là minh mẫn tâm thần, và duy trì quyền kiểm soát lợi tức của chính mình, và bầu cử, nếu các quyền này không bị tòa án tước đi rõ rệt. Người Chịu Quyền Quản Hộ Giới Hạn cũng duy trì quyền phản đối điều trị y tế, ngay cả ngược ý người quản hộ.

**Quyền Quản Hộ Giới Hạn nên luôn luôn được xét đến trước tiên cho một thân chủ của trung tâm vùng, vì đây là loại quản hộ ít hạn chế nhất. Tuy nhiên, tòa có quyền cấp Quyền Quản Hộ Giới Hạn đối với thân chủ của trung tâm vùng nếu tòa thấy thích hợp hơn.**

**Quyền Quản Hộ Tổng Quát:** Quyền Quản Hộ Tổng Quát có thể được áp dụng với bất cứ người nào đã được chứng minh bị khuyết tật cản trở đến khả năng quyết định. Thí dụ, người cao niên bị mất trí có thể phải chịu quyền quản hộ tổng quát.

Quyền Quản Hộ Tổng Quát cấp cho người quản hộ quyền hạn rộng rãi để đưa ra hầu hết mọi quyết định cho một người, và thường có **độc quyền** ưng thuận hoặc từ chối chăm sóc y tế. (Điều này có nghĩa là người chịu quyền quản hộ sẽ không có quyền phản đối việc điều trị y tế.) Người chịu quyền quản hộ theo Quyền Quản Hộ Tổng Quát được xem là tâm thần không minh mẫn về mặt pháp lý. Họ có thể duy trì quyền kết hôn, lãnh lợi tức, và bầu cử, trừ phi các quyền đó cũng bị tước đi (và thường thì các quyền đó bị tước đi đối với những người chịu Quyền Quản Hộ Tổng Quát).

*\*Không có dạng quản hộ nào có thể được dùng để kiểm soát hành vi hoặc hạn chế vô lý các chọn lựa về lối sống*

**Quyền Quản Hộ Lanterman-Petris-Short (Lanterman-Petris-Short, LPS):** Quyền Quản Hộ LPS thường được gọi là quyền quản hộ “sức khỏe tâm thần”. Quyền quản hộ này chỉ được cấp cho những người bị phán quyết là có khuyết tật nghiêm trọng vì một chứng bệnh tâm thần hoặc lạm dụng chất kích thích. Quyền Quản Hộ LPS thường do Sở Sức Khỏe Tâm Thần của quận nơi người đó cư ngụ đưa ra, và cho phép người quản hộ (thường là Sở Sức Khỏe Tâm Thần của Quận hoặc Giám Hộ Công của Quận) để giữ người đó trong một cơ sở tâm thần khóa kín, nếu cần, để người đó được điều trị cần thiết và để ổn định lại. Quyền quản hộ LPS có hiệu lực không quá một năm, nhưng có thể gia hạn mỗi năm.

Quyền Quản Hộ LPS là loại quyền quản hộ hạn chế nhất vì có thể hạn chế tự do di chuyển của một người. Như quý vị có thể tưởng tượng, các điều kiện xin quyền quản hộ LPS gắt gao hơn và khác nhiều so với các điều kiện xin Quyền Quản Hộ Giới Hạn hoặc Tổng Quát như nói ở phần trên.

## Các Dịch Vụ Chuyển Tiếp - 18-22 Tuổi

Khi thân chủ có một Kế Hoạch Giáo Dục Cá Nhân (Individualized Education Plan, IEP) bước vào trung học thì Kế Hoạch Giáo Dục Cá Nhân (IEP) này phải ghi là học sinh đó sẽ tốt nghiệp ra bằng tốt nghiệp trung học, hay sẽ có chứng chỉ hoàn tất, để cho phép tiếp tục các dịch vụ giáo dục đặc biệt cho đến khi học sinh đủ 22 tuổi.

Đối với học sinh đã học xong trung học ra chúng chỉ hoàn tất trước năm 22 tuổi, địa hạt học đường có trách nhiệm cung cấp các dịch vụ chuyển tiếp cho đến năm 22 tuổi. Đạo Luật Giáo Dục Người Khuyết Tật (Individuals with Disabilities Education Act, IDEA) định nghĩa “các dịch vụ chuyển tiếp” là “các hoạt động phối hợp đặt trọng tâm vào kết quả nhằm phát huy hoạt động của học sinh chuyển từ học đường sang hậu học đường, gồm giáo dục hậu trung học, huấn nghệ, việc làm kết hợp (gồm cả việc làm có yểm trợ), giáo dục tiếp theo và tráng niên, các dịch vụ cho người lớn, sinh sống độc lập, hoặc tham gia cộng đồng và nếu thích hợp thì gồm cả các khả năng sinh sống hằng ngày và/hoặc đánh giá khả năng làm việc.” Hoạch định chuyển tiếp là một phần của mỗi IEP bắt đầu từ lúc học sinh được 14 tuổi hoặc nhỏ hơn, nếu được toán IEP quyết định là thích hợp.

Khi đủ 16 tuổi, học sinh phải được mời đến dự các buổi họp IEP khi được xem thích hợp. Học sinh phải được mời đến dự bất cứ buổi họp IEP nào thảo luận về vấn đề chuyển tiếp hậu học đường. Hoạch định cho học sinh chuyển sang các hoạt động hậu học đường là một tiến trình đặt trọng tâm vào học sinh và phải được bắt đầu sớm và tái duyệt hằng năm. IEP Đặt Trọng Tâm vào Học Sinh là một tiến trình trong đó học sinh giữ vai trò tích cực trong việc hoạch định và thực hiện tiến trình IEP. Đạo Luật Giáo Dục Người Khuyết Tật, 1997, (IDEA '97) đòi hỏi phải có ý kiến đóng góp của học sinh khi hoạch định chuyển tiếp. Kế hoạch chuyển tiếp của học sinh được dựa trên các nhu cầu của em, và xét đến các sở thích và quan tâm của học sinh để phát triển các mục tiêu hậu trung học. Ít nhất là một năm trước khi học sinh đủ 18 tuổi, toán IEP thông báo cho học sinh về việc chuyển giao các quyền này. Trừ phi học sinh đã phải chịu quyền quản hộ về mặt pháp lý, tất cả các quyền (gồm cả các quyền giáo dục) sẽ chuyển sang cho học sinh người lớn 18 tuổi.

Nếu học sinh đã được cấp bằng tốt nghiệp trung học thường lệ do địa hạt phê chuẩn, học sinh đó không còn hội đủ điều kiện hưởng các dịch vụ giáo dục đặc biệt nữa, kể cả các dịch vụ chuyển tiếp.

## Các Chương Trình Người Lớn: Dịch Vụ Việc Làm

**Employment First (Việc Làm Trước Hết)** - ACRC trợ giúp thân chủ người lớn để có đạt được mục tiêu có việc làm lãnh lương. Các dịch vụ về việc làm có thể từ tham gia các chương trình hoạt động làm việc có cơ cấu, việc làm cạnh tranh, cho đến cung cấp các dịch vụ Việc Làm Có Yểm Trợ cho Nhóm và Cá Nhân cùng với Bộ Phục Hồi (Department of Rehabilitation, DOR).

**Bộ Phục Hồi (DOR)** - Cơ quan này trợ giúp người dân khuyết tật tại California để có và duy trì việc làm và gia tăng tối đa khả năng của họ sinh sống độc lập trong cộng đồng của họ. Muốn hội đủ điều kiện nhận dịch vụ của DOR, đương đơn phải bị khuyết tật tâm thần hoặc thể xác gây khó khăn đáng kể để có hoặc giữ được việc làm. ACRC sẽ giới thiệu các thân chủ có mục tiêu làm việc và được quyết định là sẵn sàng cho việc làm cạnh tranh trong cộng đồng đến DOR để xin các dịch vụ Việc Làm Có Yểm Trợ và tìm việc. Các dịch vụ Việc Làm Có Yểm Trợ có thể được cung cấp trong môi trường Cá Nhân hoặc Nhóm.

**Việc Làm Có Yểm Trợ (Tìm Việc Cá Nhân)** - Thân chủ được tìm việc làm trong một thương nghiệp cộng đồng thích hợp nhất với khả năng và sở thích của mình. Thân chủ được một huấn luyện viên việc làm có hợp đồng với cơ quan tìm việc (DOR hoặc ACRC) huấn luyện trong khi làm việc về các khả năng làm việc và hành vi liên quan đến việc làm, gồm cả khả năng xã hội. Khi thân chủ có thêm khả năng và tự tin, huấn luyện viên việc làm dần dần bớt giờ tại nơi làm việc. Không bao giờ dẹp bỏ hoàn toàn biện pháp yểm trợ này. Cơ quan tìm việc luôn luôn sẵn sàng giúp hăng sở huấn luyện lại thân chủ cho công việc mới, trợ giúp đối phó với các hành vi gây khó khăn, tham khảo định kỳ với các đồng nghiệp và hăng sở, và hướng dẫn và huấn luyện các đồng nghiệp.

**Việc Làm Có Yểm Trợ (Tìm Việc Nhóm)** - Một nhóm nhỏ, thường từ 3-7 thân chủ, làm việc với nhau tại một nơi làm việc của thương nghiệp hoặc kỹ nghệ trong cộng đồng. Nhóm này được một huấn luyện viên việc làm là nhân viên của cơ quan tìm việc có hợp đồng với DOR hoặc là nguồn cung cấp dịch vụ chính thức của ACRC huấn luyện và giám sát. Phần huấn luyện lúc đầu, giám sát, và yểm trợ do một nhân viên giám thị tại chỗ được huấn luyện đặc biệt phụ trách, mà nhân viên này có thể làm việc cho hăng sở đó hoặc cơ quan tìm việc. Một kiểu khác cho nhóm được gọi là kiểu “nhóm tản mát”. Kiểu này được áp dụng trong các kỹ nghệ dịch vụ (chẳng hạn như tại các trường đại học, nhà hàng, và khách sạn). Trong kiểu nhóm tản mát, mỗi người trong nhóm làm một công việc khác nhau, và những người trong nhóm tản mát trong khắp thương nghiệp của hăng sở.

**Chương Trình Hoạt Động Việc Làm Phục Hồi Hướng Nghiệp (Vocational Rehabilitation Work Activity Program, VR/WAP)** - Loại chương trình này cung cấp dịch vụ việc làm kéo dài cho những người hội đủ điều kiện như bước lâm thời và chuyển tiếp để có được việc làm trong một môi trường kết hợp, nói chung là trong Việc Làm Có Yểm Trợ. Chương trình này gồm có việc làm có lương, các dịch vụ điều chỉnh việc làm và yểm trợ phục hồi trong một môi trường thực tập có trợ giúp. Các dịch vụ điều chỉnh việc làm có thể gồm trợ giúp thân chủ phát triển những cách làm việc an toàn, khả năng quản trị tiền bạc, và các thói quen làm việc thích hợp. Ngoài các dịch vụ việc làm, những người hội đủ điều kiện VR/WAP cũng được cung cấp toàn bộ các dịch vụ của DOR, chẳng hạn như các dịch vụ cá nhân, hướng nghiệp và điều chỉnh xã hội nhằm dẹp hoặc loại bỏ các chướng ngại vật trên đường tìm việc làm cạnh tranh, kết hợp. Thân chủ có thể làm việc trong một cơ quan hoặc tổ chức bất vụ lợi công hoặc tư có trả lương công bằng theo đúng Đạo Luật Các Tiêu Chuẩn Lao Động Công Bằng (Fair Labor Standards Act, FLSA).

**Chương Trình Hoạt Động Việc Làm (Work Activity Program, WAP)** - Chương trình này gồm những không phải chỉ giới hạn vào các trung tâm hoặc môi trường Hoạt Động Việc Làm nhằm yểm trợ thân chủ làm việc có lương khi đã chứng tỏ được là chương trình này hội đủ các tiêu chuẩn chứng nhận của Bộ Phục Hồi hoặc được CARF chứng nhận.

**Chương Trình Thực Tập Có Lương (Paid Internship Program, PIP)** - ACRC sẽ trả lương cho thân chủ đến tối đa là \$10,400 mỗi năm để thăm dò việc làm hợp ý họ hoặc để thăm dò những cách tự làm việc và những trường hợp tập sự có thể đưa đến việc làm kết hợp cạnh tranh trong tương lai. Thân chủ có thể thăm dò nhiều cơ hội thực tập miễn là tổng số lương của những trường hợp thực tập này mỗi năm không vượt quá \$10,400.

**Khuyến Khích Việc Làm Cạnh Tranh Kết Hợp (Competitive Integrated Employment, CIE)** - Những nguồn cung cấp dịch vụ tìm được việc làm cạnh tranh kết hợp toàn thời gian hoặc bán thời gian cho thân chủ sẽ được trả tiền khuyến khích như sau:

1. Nguồn cung cấp dịch vụ sẽ được trả \$1,000 nếu thân chủ có việc làm sau 30 ngày.
2. Trả thêm \$1,250 nếu thân chủ có việc làm sau 6 tháng, trong cùng môi trường.
3. Trả thêm \$1,500 nếu thân chủ vẫn làm trong CIE 12 tháng liên tiếp



## **Các Dịch Vụ Ban Ngày cho Người Lớn do ACRC tài trợ**

Thân chủ nào ít nhất là 18 tuổi VÀ đã học ra bằng tốt nghiệp trung học HOẶC 22 tuổi trở lên, có thể hội đủ điều kiện hưởng các dịch vụ ban ngày do ACRC tài trợ như Chương Trình Ban Ngày cho Người Lớn hoặc Chương Trình Huấn Nghệ. Các chọn lựa trong Chương Trình Ban Ngày Tiêu Chuẩn gồm Các Trung Tâm Phát Triển Người Lớn, Các Chương Trình Quản Trị Hành Vi, và Các Trung Tâm Hoạt Động. Các Chương Trình Ban Ngày huấn luyện cho thân chủ trong ít nhất là một trong các lãnh vực sau đây: tự bệnh vực, tự chăm sóc, kết hợp cộng đồng, hoặc huấn luyện việc làm. Một số Chương Trình Ban Ngày có trọng tâm cụ thể, chẳng hạn như công việc tình nguyện, nghệ thuật, hoặc học văn hóa. Các Chương Trình Ban Ngày hoạt động từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, tiêu biểu mỗi ngày sáu tiếng. Tỷ lệ nhân viên với thân chủ thay đổi khác nhau, tùy theo cơ cấu chương trình và nhu cầu của thân chủ được họ phục vụ. Phối Hợp Viên Dịch Vụ của thân chủ sẽ trợ giúp để nhận định một chương trình ban ngày trợ giúp được thân chủ nhiều nhất để đạt được các mục tiêu cá nhân, trong khi yểm trợ cá nhân nếu cần.

### **Những Loại Chương Trình Ban Ngày**

**Trung Tâm Hoạt Động** – một chương trình ban ngày tiêu biểu phục vụ cho người lớn nào đã thu thập được các khả năng tự chăm sóc cơ bản nhất, có thể phần nào giao thiệp với người khác, có thể cho biết các nhu cầu của mình, và có thể đáp ứng chỉ dẫn. Các chương trình của Trung Tâm Hoạt Động chú trọng vào việc phát triển và bảo trì các khả năng hoạt động cần thiết để tự bệnh vực, kết hợp cộng đồng, và việc làm, và tiêu biểu được giám thị theo tỷ lệ nhân viên với thân chủ là 1:6, 1:7, hoặc 1:8.

**Trung Tâm Phát Triển Người Lớn** – một chương trình ban ngày tại cộng đồng để phục vụ người lớn đang thu thập các khả năng tự giúp. Những người tham dự các trung tâm phát triển người lớn nói chung cần được yểm trợ và hướng dẫn lâu dài để phát triển khả năng giao thiệp với người khác, cho biết các nhu cầu của họ, và đáp ứng chỉ dẫn. Các chương trình của Trung Tâm Phát Triển Người Lớn chú trọng vào việc phát triển và bảo trì các khả năng hoạt động cần thiết để tự bệnh vực, kết hợp cộng đồng, việc làm, và tự chăm sóc. Các chương trình này và tiêu biểu được giám thị theo tỷ lệ nhân viên với thân chủ là 1:3 hoặc 1:4.

**Chương Trình Quản Trị Hành Vi** - một chương trình ban ngày tại cộng đồng để phục vụ người lớn bị các chứng rối loạn nặng về hành vi và/hoặc được chẩn đoán bị hai bệnh mà, vì các khó khăn về hành vi của họ, không hội đủ điều kiện tham gia bất cứ chương trình ban ngày nào khác tại cộng đồng. Các chương trình này tiêu biểu được giám thị theo tỷ lệ nhân viên với thân chủ là 1:3.



**Các Dịch Vụ Yểm Trợ Hoạt Động Cộng Đồng** – các chương trình này cung cấp các dịch vụ cho người lớn tại cộng đồng có giới hạn thời gian và có thể chú trọng đến việc phục vụ người tiêu thụ có nhu cầu rất chuyên biệt. Các chương trình CASS có thể có tổ chức hoặc không để cung cấp các dịch vụ chương trình ban ngày cho người lớn (chẳng hạn như các chương trình gia cư Chuyển Tiếp, các chương trình Bảo Bọc, v.v.). Tỷ lệ nhân viên với thân chủ của các chương trình này thay đổi khác nhau tùy theo nhu cầu của thân chủ.

**Chương Trình Huấn Luyện Kết Hợp Cộng Đồng** – tiêu biểu là một chương trình ban ngày tại cộng đồng có tỷ lệ thay đổi khác nhau (không có địa điểm có giấy phép) có thể chú trọng phục vụ thân chủ có nhu cầu rất chuyên biệt hoặc không được phục vụ thành công trong một chương trình ban ngày tiêu biểu.

**Các Dịch Vụ Ban Ngày Lập Riêng Theo Nhu Cầu** – các chương trình này huấn luyện và yểm trợ cho thân chủ theo tỷ lệ 1:1 trong ít nhất là một trong những lãnh vực sau đây: việc làm, hoạt động tình nguyện, hoặc giáo dục hậu trung học. Các Dịch Vụ Ban Ngày Lập Riêng Theo Nhu Cầu là để giúp thân chủ gia tăng mức kết hợp và bao gồm trong cộng đồng của họ, và linh động về thời gian của chương trình và cường độ dịch vụ để đáp ứng các nhu cầu riêng của thân chủ. Dịch vụ này là nhằm gia tăng tối đa các chọn lựa của thân chủ. Loại dịch vụ này không được sử dụng cùng với các chương trình ban ngày hoặc việc làm khác được cung cấp cho Trung Tâm Vùng. Số giờ mỗi tháng có giới hạn.

Các cơ sở **Chăm Sóc Người Lớn Ban Ngày** – có giấy phép chăm sóc người lớn ban ngày hợp lệ của Bộ Dịch Vụ Xã Hội Tiểu Bang (Department of Social Services, DSS) hoặc một cơ quan có phép của DSS để đảm nhận các trách nhiệm cấp giấy phép cụ thể nào đó, và cung cấp dịch vụ chăm sóc không thuộc y tế và giám thị cho người lớn từ 18 tuổi trở lên trên căn bản dưới 24 giờ mỗi ngày.

**Các Trung Tâm Sức Khỏe Người Lớn Ban Ngày** – các trung tâm này có hợp đồng với Bộ Y Tế Tiểu Bang (Department of Health Services, DHS) để cung cấp các dịch vụ được nêu trong Tiêu Đề 22, Chương 5 cho những người hưởng Medi-Cal hội đủ điều kiện và tình nguyện tham gia một chương trình như vậy.

## CHUYÊN CHỖ

Khi quý vị rời hệ thống trường công, việc di chuyển trong cộng đồng sẽ tùy thuộc vào khả năng của quý vị sử dụng phương tiện chuyên chở công cộng, lái xe hoặc cần được giúp đỡ để đến nơi quý vị muốn đến.

Làm việc với Phối Hợp Viên Dịch Vụ, quý vị và toán của mình sẽ thảo luận về những loại chuyên chở khác nhau và quyết định cách hay nhất để quý vị đến nơi muốn đến. Quý vị có thể học cách sử dụng phương tiện chuyên chở công cộng, tự hẹn để nhờ chuyên chở hoặc tham dự một chương trình và được đón tại lề đường, rồi đưa về nhà vào cuối ngày.



## Các Chọn Lựa Sinh Sống

### CÁC KHẢ NĂNG SINH SỐNG ĐỘC LẬP (INDEPENDENT LIVING SKILLS, ILS)

Các dịch vụ ILS được cung cấp cho thân chủ nào muốn sống độc lập hơn trong môi trường tự nhiên trong khi cư ngụ ở nhà riêng của họ hoặc nhà gia đình họ, hoặc trong khi cư ngụ trong một nhà chăm sóc muốn dọn ra trong vòng sáu tháng. Chương trình tại cộng đồng này hướng dẫn cho thân chủ người lớn trong hai năm để gia tăng mức sinh sống độc lập của thân chủ. Các giảng viên huấn luyện cho thân chủ để đạt đến các mục tiêu được nêu rõ ràng như đã nhận định trong Kế Hoạch Chương Trình Cá Nhân (IPP) và Kế Hoạch Dịch Vụ Cá Nhân (Individual Service Plan, ISP). Dịch vụ được cung cấp dựa trên kết quả thẩm định và các mục tiêu đến tối đa là 35 giờ mỗi tháng. Sau hai năm đầu, các dịch vụ ILS có thể được cung cấp ở mức tối thiểu (tối đa 15 giờ mỗi tháng) để bảo đảm thân chủ duy trì các khả năng đã thu thập.

Các dịch vụ ILS gồm giảng dạy theo chương trình học trong bất cứ thành phần nào về các khả năng hoạt động sau đây:

- Nấu ăn
- Chùi dọn
- Mua sắm trong các môi trường tự nhiên
- Hoạch định thực đơn
- Chuẩn bị bữa ăn
- Quản trị tiền bạc, gồm cả lãnh chi phiếu và mua sắm
- Huấn luyện di chuyển để sử dụng phương tiện chuyên chở công cộng trong các môi trường công cộng
- Sức khỏe và vệ sinh cá nhân
- Tự bệnh vực
- Tự lực giải trí và tham gia trong các môi trường tự nhiên
- Sử dụng các nguồn tài nguyên y tế và nha khoa, cũng như các nguồn tài nguyên khác trong cộng đồng
- Biết về tài nguyên cộng đồng như dịch vụ trợ giúp của cảnh sát, cứu hỏa và cấp cứu
- An toàn ở nhà và trong cộng đồng

Các chương trình ILS cũng có thể, thay vì như trên, cung cấp các biện pháp yểm trợ cần thiết cho thân chủ để tự lo, sinh sống độc lập trong cộng đồng. Định nghĩa của tự lo là có thể đáp ứng các nhu cầu của riêng mình mà không cần người khác giúp.

## **CÁC DỊCH VỤ SINH SỐNG CÓ YẾM TRỢ (SUPPORTED LIVING SERVICES, SLS)**

SLS là một dịch vụ như ILS, nhưng được cung cấp cho thân chủ nào cần được huấn luyện và yểm trợ liên tục để sống ở nhà riêng của họ. Thời gian cung cấp dịch vụ tùy theo kết quả thẩm định liên tục về nhu cầu. Mức độ và thời gian yểm trợ được cung cấp khi vẫn còn nhu cầu, tùy theo cách yểm trợ tự nhiên, chung và các biện pháp khác. Số giờ huấn luyện và yểm trợ sẽ thay đổi và có thể cung cấp đến 24 giờ mỗi ngày.

## **CƠ QUAN NHÀ GIA ĐÌNH (FAMILY HOME AGENCY, FHA)**

Cơ Quan Nhà Gia Đình (FHA) phê chuẩn các nhà gia đình để cung cấp cơ hội cho tối đa hai người lớn bị khuyết tật phát triển mỗi nhà sống với một gia đình và cùng chung giao thiệp và chia sẻ trách nhiệm của người trong cùng một gia đình. Người khuyết tật phát triển tiếp nhận dịch vụ và các biện pháp yểm trợ cần thiết từ gia đình đó, các cơ quan và cộng đồng để giúp người đó là người tham gia trong gia đình và cộng đồng nơi cư ngụ của gia đình đó.

Các điều lệ FHA được nêu trong Tiêu Đề 17, Phần 2, và Chương 3 (Các Dịch Vụ Cộng Đồng) Tiểu Chương 4.1 của Các Điều Lệ Cơ Quan Nhà Gia Đình (FHA).



## CÁC DỊCH VỤ NỘI TRÚ

Một số thân chủ người lớn muốn sống ở nơi không phải là nhà gia đình họ, nhưng cần được yểm trợ liên tục để được an toàn và khỏe mạnh. Sống trong một nhà cung cấp các dịch vụ nội trú là cho những người có thể tự chăm sóc cho mình (làm được những hoạt động sinh sống hàng ngày, tự uống thuốc, v.v.) và nhận được lợi ích từ một người chăm sóc trong nhà đó giám sát mọi việc. Những nhà này thường được gọi là nhà chăm sóc.

Những nhà này cung cấp bữa ăn, giám thị hoặc trông nom bảo vệ một mức nào đó và có thể nhắc nhở dùng thuốc; nhân viên không được trực tiếp cho dùng thuốc.

Mức chăm sóc và dịch vụ thay đổi khác nhau tùy theo mức chăm sóc nhà đó được phép cung cấp. Thí dụ, một số có thể chăm sóc cá nhân, chuyên chở đến các buổi hẹn y và nha khoa, và/hoặc cung cấp các sinh hoạt giải trí có tổ chức.

Sống trong một nhà nội trú được ACRC tài trợ, cùng với Lợi Tức An Ninh Bổ Túc (SSI) của quý vị.

Thân chủ sống trong một nhà chăm sóc lãnh một số tiền hằng tháng để chi tiêu cá nhân và vật vãnh, chẳng hạn như đi xem xi nê hoặc mua một chiếc áo mới. Số tiền này do Cơ Quan An Sinh Xã Hội ấn định và điều chỉnh hằng năm.

Khi thăm dò cách sống này, điều quan trọng là thảo luận với Phối Hợp Viên Dịch Vụ và toán yểm trợ của quý vị về những gì quý vị cần và loại trợ giúp nào quý vị có thể cần.

## GIẢI TRÍ

### Giấy Phép Câu Cá Miễn Phí:

Bất cứ người nào từ 16 tuổi trở lên đều phải có giấy phép câu cá thể thao hợp lệ để đi câu cá. Bộ Cá và Thú Hoang (Department of Fish and Wildlife, DFW) có thể cấp giấy phép câu cá thể thao miễn phí, có giá trị trong một năm (1 Tháng Giêng đến hết 31 Tháng Mười Hai) cho những người hội đủ điều kiện hưởng dịch vụ của trung tâm vùng.

Thân chủ có thể xin giấy phép câu cá qua Phối Hợp Viên Dịch Vụ (SC) của mình và SC sau đó sẽ sao chụp Thẻ Căn Cứrc California (California Identification Card, CID) của thân chủ, điền đơn và gửi đơn đó cùng bản sao CID qua đường bưu điện đến Bộ Cá và Thú Hoang California. Sau đó, sẽ mất khoảng 3 tuần để gửi giấy phép câu cá đến nhà của thân chủ.

Sau khi có giấy phép câu cá, tên thân chủ đó được ghi vào Hệ Thống Dữ Kiện Giấy Phép Tự Động (Automated License Data System, ALDS), và có thể gia hạn đơn của họ mỗi năm mới bằng cách đến Walmart, Big 5 Sporting Goods hoặc các cửa tiệm khác tại địa phương đang là đại lý giấy phép của CDFW. Thân chủ phải xuất trình CID của mình mỗi lần gia hạn giấy phép.

### Công Viên Tiểu Bang California-Thẻ Vào Cửa Suốt Đòi cho Người Khuyết Tật-(Vào năm 2017, Giá Thẻ là \$3.50)

Thân chủ được các trung tâm vùng phục vụ hội đủ điều kiện được bớt giá thẻ Công Viên và Giải Trí California, và bớt 50% lệ phí sử dụng xe trong ngày, gia đình cắm trại và sử dụng thuyền tại những nơi do Bộ Công Viên Tiểu Bang California điều hành. Thẻ vào cửa này không có giá trị tại những nơi do chính quyền địa phương, cơ quan tư hoặc tổ chức được nhượng quyền điều hành. Phải điền đơn xin gồm cả một phần do bác sĩ hoặc trung tâm vùng chứng nhận bị một chứng khuyết tật hội đủ điều kiện. Phối Hợp Viên Dịch Vụ của quý vị có thể cho quý vị biết địa chỉ website để lấy mẫu đơn.

State of California — Natural Resources Agency  
DEPARTMENT OF PARKS AND RECREATION  
**DISABLED DISCOUNT PASS**  
 Lifetime Individual  Group

NAME \_\_\_\_\_  
ISSUED BY \_\_\_\_\_

This pass is valid only for the individual named on the pass, non-transferable and cannot be used in conjunction with any other pass or discount. A lost or damaged pass may be replaced only through purchase and reapplication.

DPR 613 (Ficet)/Rev. 6/2012 No. XXXXXXXX



## **Các Dịch Vụ Phân Tích Hành Vi Ứng Dụng (Applied Behavior Analysis, ABA)**

Các dịch vụ ABA là từ ngữ chung để gọi các chương trình sử dụng cách Phân Tích Hành Vi Ứng Dụng, gồm những phương pháp dựa trên bằng chứng để dạy các khả năng và giảm bớt hành vi gây vấn đề. Có thể cung cấp các dịch vụ ABA cho bất cứ thân chủ nào được thẩm định có nhu cầu, và trong một số trường hợp, được ACRC tài trợ.

Các dịch vụ ABA có thể được cung cấp cho thân chủ người lớn theo nhiều dạng khác nhau, gồm: Huấn Luyện Cha Mẹ; Các Dịch Vụ Can Thiệp Hành Vi (Behavior Intervention Services, BIS); Các Chương Trình Huấn Luyện Xã Giao (Socialization Training Programs, SST); các chương trình Huấn Luyện Khả Năng Sinh Hoạt (Functional Skills Training, FST); và các chương trình Huấn Luyện Khả Năng Thích Nghi (Adaptive Skills Training, AST). Muốn biết chi tiết về mỗi dạng này, xin đọc dưới đây.

## **CÁC BIỆN PHÁP CAN THIỆP ABA VỀ PHÁT TRIỂN CÓ MỤC TIÊU**

### **HUẤN LUYỆN “CHA MẸ” VỀ HÀNH VI (BEHAVIOR “PARENT” TRAINING, BPT)**

BPT là điều kiện tiên quyết để tiếp nhận bất cứ loại dịch vụ ABA nào do ACRC tài trợ. Huấn luyện gồm có hướng dẫn cho những người trong gia đình/người chăm sóc, trong môi trường nhóm, để quen với các nguyên tắc phân tích hành vi ứng dụng (ABA). Huấn luyện cũng sẽ gồm thông tin về theo dõi và ghi nhận dữ kiện về hành vi, phân tích hoạt động và nhiều thứ khác.

### **DỊCH VỤ CAN THIỆP HÀNH VI (BIS)**

BIS là dịch vụ ngắn hạn và nhằm giảm bớt, loại bỏ hoặc ngăn ngừa các hành vi gây rủi ro cho sức khỏe và an toàn có thể xảy ra trong tương lai. Thí dụ về các hành vi như thế gồm nhưng không phải chỉ có: nổi cơn tức giận dữ dội, hung hăng, tự gây thương tích và bỏ trốn theo bạn tình. BIS huấn luyện và cung cấp cho những người trong gia đình/người chăm sóc những cách can thiệp cần thiết để kèm chế và cải biến các hành vi gây khó khăn, trong khi dạy các khả năng hoạt động thay thế liên hệ. Dịch vụ gồm thẩm định, tiếp theo là kế hoạch điều trị nếu có đề nghị dịch vụ tham khảo trực tiếp với một tham vấn viên về hành vi trong ba đến sáu tháng. Mục tiêu của các dịch vụ BIS là để thay đổi hành vi của thân chủ để những người trong gia đình hoặc người chăm sóc có thể duy trì mãi mãi bằng cách áp dụng kế hoạch về hành vi.

## **HUẤN LUYỆN KHẢ NĂNG THÍCH NGHI (AST)**

AST là nhằm cải tiến khả năng tự túc của thân chủ để đáp ứng các đòi hỏi của cuộc sống hằng ngày và áp dụng những cách can thiệp dựa trên bằng chứng theo các nguyên tắc của ABA. Đây là dịch vụ tham khảo có giới hạn thời gian và đặt nặng trọng tâm vào việc huấn luyện người trong gia đình/người chăm sóc. Các chương trình AST là nhằm vào các khả năng thích nghi bằng cách huấn luyện cho những người trong gia đình/người chăm sóc biết cách thẩm định, dạy và áp dụng tổng quát các khả năng. Thí dụ về các khả năng thường được nhắm vào trong một chương trình AST gồm: tự chăm sóc, truyền thông để sinh hoạt, khả năng sinh sống hằng ngày và nhận biết an toàn. Có thể có chút ít thay đổi về số lượng và loại khả năng đang nhắm vào tùy theo mức độ phức tạp của các mục tiêu, khả năng tri thức của thân chủ và mức tham gia của những người trong gia đình/người chăm sóc. Dịch vụ gồm thẩm định, tiếp theo là kế hoạch điều trị nếu có đề nghị dịch vụ tham khảo trực tiếp với một tham vấn viên về hành vi trong ba đến sáu tháng. Mục tiêu của các dịch vụ AST là để phát triển các khả năng trong cương vị người trong gia đình để giúp dạy cho thân chủ cách phát triển khả năng liên tục bằng cách áp dụng các sách lược đã dùng trong khi cung cấp dịch vụ.

## **HUẤN LUYỆN KHẢ NĂNG XÃ GIAO (SST)**

SST là dịch vụ về hành vi nhằm phát triển các khả năng giao thiệp cá nhân và truyền thông cần thiết để tiếp xúc trong nhà, ngoài cộng đồng và với bạn trong nhóm.

Mục tiêu của dịch vụ này là dạy những yếu tố quan trọng gồm các khả năng xã giao tổng quát. Một số yếu tố này là nhìn thẳng vào mắt, lắng nghe, chia sẻ, thay phiên nhau, chào hỏi, diễn giải nét mặt, kết bạn, gọi chuyện và đối thoại, tự bênh vực, và bắt đầu giao thiệp trong tinh thần hợp tác và có ý nghĩa với người khác.

Phát triển các khả năng quan trọng này có thể gia tăng tối đa tiềm năng của một người trong tất cả các môi trường và có thêm cơ may kết hợp thành công trong cộng đồng của họ. Họ học qua cách dạy trực tiếp các sinh hoạt kết hợp xã hội/chơi đùa và các khả năng truyền thông xã giao cần thiết để thành công khi giao thiệp.

SST là dịch vụ ngắn hạn dựa trên bằng chứng và có các mục tiêu giảng dạy có giới hạn thời gian thường được cung cấp trong những nhóm nhỏ (2-8 thân chủ). Những người trong nhóm nên cùng trạc tuổi, cùng kết quả chẩn đoán, và cùng các mục tiêu. Những nhóm này được giảng dạy trực tiếp, đóng kịch, tập dợt và những cách khác dựa trên bằng chứng để phát huy việc học tập xã hội. Người trong gia đình/người chăm sóc phải tham gia để các chương trình huấn luyện khả năng xã giao được thành công.



## CÁC DỊCH VỤ KHÁC

*Danh sách này không nêu tất cả các dịch vụ được ACRC tài trợ, mà chỉ liệt kê các dịch vụ thường được sử dụng*

### ĐỖ TAY TẠI GIA:

Các dịch vụ đỡ tay là để giúp cha mẹ được nghỉ ngơi mà không phải chăm sóc và giám thị thân chủ. Dịch vụ đỡ tay không phải để dùng để giữ trẻ hoặc trông giữ em bé thường lệ, mà là những lúc thỉnh thoảng hoặc được sắp xếp định kỳ ngắn hạn cho cha mẹ/người chăm sóc có thể nghỉ ngơi lấy lại sức trước khi lại tiếp tục chăm sóc thân chủ.

Số giờ đỡ tay tại gia được phép cung cấp từng ba tháng một, dựa trên nhu cầu được thẩm định, cho đến mức tối đa theo luật định. Kết quả thẩm định để quyết định số giờ đỡ tay được dựa trên nhu cầu của thân chủ, so với nhu cầu của một người đồng hoàn cảnh phát triển tiêu biểu, các nguồn tài nguyên chung hoặc tài nguyên nào khác có thể chăm sóc và giám thị, và mức độ căng thẳng chung của gia đình. Dịch vụ đỡ tay tại gia có 3 dạng như dưới đây:

- 1. Đỡ Tay Của Cơ Quan:** Các cơ quan đỡ tay tại gia gửi nhân viên đỡ tay đến nhà quý vị để chăm sóc cho thân chủ khi cha mẹ/người chăm sóc quý vị không thể có mặt ở đó. Cha mẹ/người chăm sóc sẽ phỏng vấn các nhân viên đỡ tay được gửi đến và chọn những người quý vị cảm thấy thoải mái ở gần họ. Cha mẹ/người chăm sóc sẽ sắp xếp giờ giấc đỡ tay với nhân viên được chọn khi cần. ACRC trả tiền cho cơ quan đỡ tay, và cơ quan đỡ tay sẽ trả tiền cho nhân viên đỡ tay.
- 2. Đỡ Tay của Cơ Quan Tuyển Dụng Trên Giấy Tờ (EOR):** Nếu quý vị đã có một người (18 tuổi trở lên, có chứng nhận CPR, và không sống chung nhà với thân chủ) mà cha mẹ/người chăm sóc của quý vị tin cậy để ở gần họ, người đó có thể làm nhân viên đỡ tay của quý vị bằng cách trở thành nhân viên của một Cơ Quan Tuyển Dụng Trên Giấy Tờ (Employer of Record, EOR). Trong trường hợp này, nhân viên đỡ tay do quý vị chọn sẽ điền một tập hồ sơ, qua thủ tục điều tra quá trình và được một cơ quan EOR thuê để chăm sóc quý vị. Cơ quan EOR sẽ trả tiền trực tiếp cho nhân viên đỡ tay và Trung Tâm Vùng sẽ trả tiền cho cơ quan EOR.
- 3. Đỡ Tay của Dịch Vụ Quản Trị Tài Chính (Fiscal Management Service, FMS):** Với dịch vụ này, cha mẹ có trách nhiệm tìm nhân viên đỡ tay và trả tiền trực tiếp cho nhân viên đỡ tay mà không có trách nhiệm về hồ sơ lương bổng và thuế khóa của một hãng sở. Cha mẹ trả tiền cho nhân viên đỡ tay; ACRC trả tiền cho cơ quan cung cấp chính thức FMS; và cơ quan FMS bồi hoàn cho cha mẹ về các dịch vụ cha mẹ đã trả tiền, trừ đi bất cứ khoản thuế nào phải đóng.

**Đỡ tay tại nơi khác:** Thân chủ có thể cư ngụ đến số ngày tối đa theo luật định mỗi năm tài khóa (trừ phi được đặc miễn) trong một cơ sở nội trú có môn bài để cho cha mẹ/người chăm sóc có một thời gian nghỉ ngơi lâu hơn mà không phải chăm sóc cho thân chủ. Số ngày này có thể được sử dụng theo bất cứ cách kết hợp nào. Nếu quý vị muốn đi xem các cơ sở nội trú có môn bài trong các chọn lựa đỡ tay tại nơi khác, xin liên lạc với Phối Hợp Viên Dịch Vụ của con quý vị, nhân viên này sẽ cung cấp danh sách những nhà có nhận khách đến xem. Sau đó, quý vị có thể sắp xếp để đến xem mỗi nhà. Sau khi quý vị và thân chủ đã chọn một nhà, xin thông báo cho Phối Hợp Viên Dịch Vụ của quý vị để họ làm việc với quý vị và cơ sở đó mà sắp xếp chỗ nội trú đỡ tay.

**Giữ Trẻ/Giữ Trẻ Sau Giờ Học:** Giữ trẻ/giữ trẻ sau giờ học là dịch vụ chăm sóc và trông giữ chuyên môn cho thân chủ khi cha/mẹ của thân chủ của một nhà chỉ có cha hoặc mẹ hoặc cả cha và mẹ của một nhà có cả cha và mẹ đi làm ở ngoài, hoặc đi học để có việc làm.

ACRC có thể trả phụ một phần phí tổn giữ trẻ/giữ trẻ sau giờ học cho các thân chủ trung tâm vùng bất cứ khi nào họ cần dịch vụ trông giữ nhiều hơn mức cần của những người đồng cảnh đồng tuổi với thân chủ không bị khuyết tật phát triển. ACRC chỉ có thể đòi hỏi cho thân chủ đến tối đa là 22 tuổi, hoặc cho đến khi ra trường với bằng tốt nghiệp trung học thường lệ, tùy theo trường hợp nào xảy ra trước.

Các gia đình trước hết nên tận dụng những nguồn tài nguyên tự nhiên và chung mà họ có thể sử dụng để chăm sóc và trông giữ con họ trong thời gian đi làm hoặc đi học. Ngoài ra, trung tâm vùng sẽ không mua dịch vụ giữ trẻ để thay thế việc trẻ đi học tại một trường được tài trợ công hoặc tư.

**Medic Alert:** Dịch vụ Medic Alert trợ giúp thân chủ của ACRC có thể không có khả năng liên lạc với nhân viên đáp ứng nào đó trong những trường hợp khẩn cấp. Nhân viên đáp ứng gọi cho Medic Alert để nhờ liên lạc với (những) người liên lạc khẩn cấp đã liệt kê. Medic Alert cũng cung cấp cho nhân viên đáp ứng những dữ kiện thích ứng như các chứng dị ứng hoặc bệnh trạng. ACRC sẽ tài trợ cho một huy hiệu từ tài liệu được phê chuẩn và dịch vụ theo dõi.

**Thiết Bị Y Khoa Bền:** ACRC cam kết trợ giúp thân chủ và gia đình họ để mua Thiết Bị Y Khoa Bền (Durable Medical Equipment, DME) liên quan đến nhu cầu do khuyết tật phát triển gây ra. “Thiết bị y khoa bền” là thiết bị:

- cần thiết để đạt được và duy trì lối sống độc lập, hữu dụng và bình thường của thân chủ
- có thể được sử dụng để phục vụ mục đích hoạt động thể chất hoặc y khoa
- có thể bền bỉ để sử dụng nhiều lần trong một khoảng thời gian mong đợi hợp lý

Sau khi xác định có nhu cầu về DME liên quan đến tình trạng khuyết tật phát triển và các nguồn tài nguyên tư nhân và chung không đủ trả phí tổn, ACRC có thể trợ giúp tài chánh để giúp mua DME cần thiết.

**Tiếp Liệu Vệ Sinh cho Tình Trạng Không Kiểm Soát Được Đại và Tiểu Tiện:** Nếu đây là nhu cầu, quý vị có thể xin trợ giúp bằng cách liên lạc với MMC Medi-Cal của mình để tìm một nguồn cung cấp tiếp liệu y khoa. Nếu quý vị không được chỉ định một MMC, hãy liên lạc với Phối Hợp Viên Dịch Vụ của quý vị để nói chuyện về những nhà phân phối tiếp liệu y khoa của Medi-Cal Trả Lệ Phí Cho Từng Dịch Vụ. Sau khi liên lạc với một nguồn cung cấp tiếp liệu y khoa có liên kết với bảo hiểm y tế của mình, quý vị có thể hỏi về tiến trình của họ. Nguồn phân phối tiếp liệu y khoa đó có thể sẽ gửi cho quý vị giấy tờ để bác sĩ của quý vị điền, sau đó quý vị sẽ gửi lại giấy tờ đã ký cho nguồn phân phối tiếp liệu y khoa đó để họ xin Medi-Cal tài trợ cho tiếp liệu đó. Sau khi có quyết định là có nhu cầu chưa được đáp ứng về tình trạng không kiểm soát được đại và tiểu tiện, và các nguồn tài nguyên chung là không đủ để đáp ứng nhu cầu này, ACRC có thể trợ giúp tài chánh để giúp mua tiếp liệu cần thiết về tình trạng không kiểm soát được đại và tiểu tiện.

## HUẤN LUYỆN, LỚP HỌC, HOẶC HỘI NGHỊ

Alta California Regional Center (ACRC) yểm trợ cho cha mẹ và thân chủ họ muốn biết tin tức và huấn luyện để giúp tăng cường khả năng bệnh vực và/hoặc nâng cao kiến thức của họ liên quan đến chứng khuyết tật phát triển của thân chủ. ACRC sẽ cung cấp cơ hội học tập cho thân chủ và những người trong gia đình họ do nhân viên của ACRC bảo trợ hoặc đồng bảo trợ các cơ hội học tập cùng với các tổ chức khác, và sắp xếp cho các chuyên gia về từng lãnh vực từ cả trong và ngoài khu vực phục vụ của ACRC để huấn luyện.

ACRC có thể trợ giúp tài chánh để trả học phí hoặc lệ phí ghi danh tham dự một khóa huấn luyện, lớp học hoặc hội nghị (“cơ hội học tập”) cho mỗi thân chủ mỗi năm tài khóa khi:

1. Cơ hội học tập đó có liên quan đến chứng khuyết tật phát triển của thân chủ; và
2. Cơ hội học tập đó đáp ứng các mục tiêu trong IPP của thân chủ;
3. Trước khi ghi danh hoặc gia nhập, thân chủ hoặc gia đình cung cấp cho ACRC các chi tiết sau đây:
  - chi tiết ghi danh hoặc gia nhập, gồm cả ngày tháng của cơ hội học tập
  - bản ghi các kết quả mong đợi từ cơ hội học tập này
  - tại sao các nguồn tài nguyên chung hoặc tài nguyên khác không thể cung cấp cùng cơ hội học tập đó.

ACRC sẽ không đòi thọ phí tổn chuyên chở, ở trọ và ăn uống để tham dự một cơ hội học tập; các phí tổn này là trách nhiệm của người tham dự.

## **Vì quý vị nay đã mười tám tuổi hoặc lớn hơn!**

Khi một người đủ 18 tuổi là trở thành người lớn và có cùng các quyền và trách nhiệm như những người lớn khác, bất luận họ có khuyết tật phát triển hay không.

### **Ghi Danh Cử Tri**

Công dân từ 18 tuổi trở lên có quyền bầu cử! Muốn biết thêm về các điều kiện, hãy liên lạc với văn phòng Ghi Danh Cử Tri Quận tại địa phương quý vị hoặc xem website của Tổng Thư Ký Tiểu Bang California tại [www.sos.ca.gov](http://www.sos.ca.gov). SC của quý vị có thể cung cấp Đơn Ghi Danh Cử Tri California và giúp quý vị điền đơn.

### **Hệ Thống Chọn Quân Dịch**

Với một vài trường hợp ngoại lệ (thí dụ, những người liên tục phải ở trong một nhà nội trú, trong bệnh viện hoặc viện tâm thần hoặc phải vào bệnh viện hoặc viện tâm thần vì lý do y tế), tất cả nam công dân Hoa Kỳ và nam di dân ngoại kiều cư ngụ tại Hoa Kỳ và các lãnh thổ của Hoa Kỳ đều phải ghi danh với Dịch Vụ Chọn Quân Dịch trong vòng 30 ngày sau ngày sinh nhật 18 tuổi. Muốn biết thêm chi tiết, hãy gọi số 1-888-655-1825 hoặc đến xem website của họ tại [www.sss.gov](http://www.sss.gov).

## CÁC VĂN PHÒNG CỦA ALTA CALIFORNIA REGIONAL CENTER

Chúng tôi phục vụ hơn 20,000 thân chủ trong 10 quận sau đây: Alpine, Colusa, El Dorado, Nevada, Placer, Sacramento, Sierra, Sutter, Yolo, và Yuba. Để phục vụ cộng đồng của quý vị, chúng tôi có tám địa điểm trong khu vực phục vụ của chúng tôi.

Các Văn Phòng ACRC	Các Quận Được Phục Vụ	Địa Chỉ	Điện Thoại
<b>Sacramento</b>	Sacramento	2241 Harvard Street, Suite 100 Sacramento, CA 95815	(916) 978-6400 tiếng nói (916) 489-1033 fax (916) 489-4241 TDD
<b>Grass Valley</b>	Nevada, Northern Placer, Sierra	333 Crown Point Cir, Suite 200 Grass Valley, CA 95945	(530) 272-4231 tiếng nói (530) 272-4637 fax
<b>Placerville</b>	El Dorado	344 Placerville Drive, Suite 1 Placerville, CA 95667	(530) 626-1353 tiếng nói (530) 626-0162 fax
<b>Roseville</b>	Placer, Sacramento	516 Gibson Drive Suite 150 Roseville, CA 95678	(916) 437-6900 tiếng nói (916) 978-6583 fax
<b>South Lake Tahoe</b>	Alpine, El Dorado, Nevada, Placer	2489 Lake Tahoe Blvd., Suite 1 South Lake Tahoe, CA 96150	(530) 314-5970 tiếng nói (530) 314-5971 fax
<b>Truckee</b>	Nevada, Placer, Sierra	13450 Donner Pass Rd Suite B Truckee, CA 96161	(530) 587-3018 tiếng nói (530) 550-2217 fax
<b>Woodland</b>	Yolo	283 W. Court Street Suite B Woodland, CA 95695	(530) 666-3391 tiếng nói (530) 666-3831 fax
<b>Yuba City</b>	Colusa, Sutter, Yuba	950 Tharp Road, Suite 202 Yuba City, CA 95993	(530) 674-3070 tiếng nói (530) 674-7228 fax

## CHƯƠNG TRÌNH TỰ QUYẾT

Bộ Dịch Vụ Phát Triển California đang soạn ra Chương Trình Tự Quyết, một chương trình cho phép người tham gia có nhiều quyền kiểm soát hơn trong việc chọn lựa cho họ các dịch vụ và biện pháp yểm trợ do trung tâm vùng tài trợ. Các đặc điểm của chương trình mới này gồm:

- Qua tiến trình IPP, thân chủ sẽ được cấp một ngân sách cụ thể để mua dịch vụ và yểm trợ họ cần để đạt được các mục tiêu trong IPP của mình.
- Thân chủ sẽ có thể chọn hãng hoặc người cung cấp dịch vụ của mình. Họ sẽ phải được điều tra quá trình những không bắt buộc phải là nguồn cung cấp chính thức.
- Thân chủ vị phải sử dụng một cơ quan Dịch Vụ Quản Trị Tài Chánh (FMS) chính thức của ACRC để trả tiền cho các dịch vụ

Hãy tìm hiểu thêm tại [www.altaregional.org](http://www.altaregional.org) hoặc [www.dds.ca.gov](http://www.dds.ca.gov). Xin ghi tên vào “danh sách những người muốn tham gia” bằng cách gửi email cho Phối Hợp Viên Dịch Vụ của con quý vị.

*Dự Luật Thượng Viện (SB) 468*

### MUỐN BIẾT THÊM CHI TIẾT

Đến: [www.altaregional.org](http://www.altaregional.org)

#### **Danh Sách Đầy Đủ Các Dịch Vụ của ACRC và Những Nguồn Cung Cấp Chính Thức của ACRC:**

Đến website của Alta tại: [www.altaregional.org](http://www.altaregional.org)

- >Rồi bấm vào **Service Providers (Những Nguồn Cung Cấp Dịch Vụ)**
- >Rồi bấm vào **Service Provider Search (Tìm Nguồn Cung Cấp Dịch Vụ)**

#### **Các Chính Sách Dịch Vụ của ACRC**

Đến website của Alta tại: [www.altaregional.org](http://www.altaregional.org)

- >Rồi bấm vào **Who We Serve (Chúng Tôi Phục Vụ Ai)**
- >Rồi bấm vào **Services (Các Dịch Vụ)**
- >Rồi bấm vào **Service Policies (Các Chính Sách Dịch Vụ)**